

0.0.1 discourse on arakkhita arakkhitasuttam

- | | |
|---|--|
| <p>1. Then Anathapindika, head of household, visited with the Auspicious One. Upon arrival, having bowed down to the Auspicious One, he sat down to one side. Having sat down to one side the Auspicious One said this to Anathapindika, head of household.</p> | <p>atha kho anāthapiṇḍiko gahapati yena bhagavā tenupasaṅkami. upasaṅkamtvā bhagavantam abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinnam kho anāthapiṇḍikam gahapatim bhagavā etadavoca:</p> |
| <p>2. “When mental states, O head of household, are not guarded, bodily kamma is also not guarded, verbal kamma is also not guarded, mental kamma is also not guarded.</p> | <p>citte gahapati arakkhite kāyakammampi arakkhitaṃ hoti. vacīkammampi arakkhitaṃ hoti. manokammampi arakkhitaṃ hoti.</p> |
| <p>3. For one with bodily kamma unguarded, with verbal kamma unguarded, with mental kamma unguarded, there is bodily kamma oozings, there is also verbal kamma oozings, there is also mental kamma</p> | <p>tassa arakkhitakāyakkammantassa arakkhitavacīkammantassa arakkhitamanokammantassa kāyakammampi avasutaṃ hoti. vacīkam-</p> |

oozings. For one with bodily kamma oozings, also with verbal kamma oozings, also with mental kamma oozings, there is bodily kamma rottenness, there is also verbal kamma rottenness, there is also mental kamma rottenness. For one with bodily kamma rottenness, also with verbal kamma rottenness, also with mental kamma rottenness, there is an unfortunate death, an inauspicious passing away.

4. Just as, O head of household, a building with a peaked roof is poorly roofed. The roof is unprotected, the rafters are also unprotected, the walls are also unprotected. The roof has leakages, the rafters also have leakages, the walls also have leakages.

mampi avassutaṃ hoti. manokammampi avassutaṃ hoti. tassa avassutakāyakam-mantassa avassutavacīkammantassa avassutamanokam-mantassa kāyakam-mampi pūtiyaṃ hoti. vacīkammampi pūtiyaṃ hoti. manokammampi pūtiyaṃ hoti. tassa pūtikāyakam-mantassa pūtivacīkammantassa pūti-manokammantassa na bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti. na bhaddikā kālakiriyaṃ.

seyyathā'pi gahapati kūṭāgāre ducchanne kūṭampi arakkhitaṃ hoti. gopānasiyo'pi arakkhitā honti. bhitti'pi arakkhitā hoti. kūṭampi avassutaṃ hoti. gopānasiyo'pi avassutā honti. bhitti'pi avas-

The roof becomes rotten, the rafters also become rotten, the walls also become rotten.

5. So too, O head of household, when mental states, are not guarded, bodily kamma is also not guarded, verbal kamma is also not guarded, mental kamma is also not guarded. For one with bodily kamma unguarded, with verbal kamma unguarded, with mental kamma unguarded, there is bodily kamma oozings, there is also verbal kamma oozings, there is also mental kamma oozings. For one with bodily kamma oozings, also with verbal kamma oozings, also with mental kamma oozings, there is bodily kamma rottenness, there is also verbal kamma rottenness, there is also mental kamma rottenness. For one with bodily kamma rotten-

sutā hoti. kūṭampi pūtikaṃ hoti. go-pānasiyo'pi pūtikā honti. bhitti'pi pūtikā hoti.

evameva kho gahapati citte arakkhite kāyakammampi arakkhitam hoti vacīkammampi arakkhitam hoti. manokammampi arakkhitam hoti. tassa arakkhitakāyakam-mantassa arakkhita-vacīkammantassa arakkhita manokam-mantassa kāyakammampi avassutam hoti. vacīkammampi avassutam hoti. manokammampi avassutam hoti. tassa avassutakāyakam-mantassa avassuta-vacīkammantassa avassutamanokam-mantassa kāyakammampi pūtiyaṃ hoti. vacīkammampi pūti-

ness, also with verbal kamma rottenness, also with mental kamma rottenness, there is an unfortunate death, an inauspicious passing away.

6. When mental states, O head of household, are guarded, bodily kamma is also guarded, verbal kamma is also guarded, mental kamma is also guarded. For one with bodily kamma guarded, with verbal kamma guarded, with mental kamma guarded, there is not bodily kamma oozings, there is also not verbal kamma oozings, there is also not mental kamma oozings. For one without bodily kamma oozings, also without verbal kamma oozings, also without mental kamma oozings, there is not bodily kamma rottenness, there is

yaṃ hoti. manokammampi pūtiyaṃ hoti. tassa pūtikāyakammantassa pūtivacīkammantassa pūti-manokammantassa na bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti. na bhaddikā kālakiriyaṃ.

citte gahapati rakkhite kāyakammampi rakkhitaṃ hoti. vacīkammampi rakkhitaṃ hoti. manokammampi rakkhitaṃ hoti. tassa rakkhita-kāyakammantassa rakkhitavacīkammantassa rakkhita-manokammantassa kāyakammampi anavassutaṃ hoti. vacīkammampi anavassutaṃ hoti. manokammampi anavassutaṃ hoti. tassa anavassutakāyakammantassa anavassutavacīkammantassa

also not verbal kamma rottenness, there is also not mental kamma rottenness. For one without bodily kamma rottenness, also without verbal kamma rottenness, also without mental kamma rottenness, there is a fortunate death, an auspicious passing away.

anavassuta mano-kammantassa kāya-kammampi apūtiyaṃ hoti. vacīkammampi apūtiyaṃ hoti. manokammampi apūtiyaṃ hoti. tassa apūtikāyakammantassa apūtivacī kamman-tassa apūti manokammantassa bhad-dakaṃ maraṇaṃ hoti. bhaddikā kālakiriyaṃ.

7. Just as, O head of household, a building with a peaked roof is well roofed. The roof is protected, the rafters are also protected, the walls are also protected. The roof has no leakages, the rafters also have no leakages, the walls also have no leakages. The roof does not become rotten, the rafters also do not become rotten, the walls also do not become rotten.

seyyathā'pi gahapati kūṭāgāre succhanne kūṭampi rak-khitaṃ hoti. gopānasiyo'pi rakkhitā honti. bhitti'pi rakkhitā hoti. kūṭampi anavassutaṃ hoti. gopānasiyo'pi anavassutā honti bhitti'pi anavassutā hoti. kūṭampi apūtikaṃ hoti. gopānasiyo'pi apūtikā honti. bhitti'pi apūtikā hoti.

8. When mental states, O head of household, are guarded, bodily kamma is also guarded, verbal kamma is also guarded, mental kamma is also guarded. For one with bodily kamma guarded, with verbal kamma guarded, with mental kamma guarded, there is not bodily kamma oozings, there is also not verbal kamma oozings, there is also not mental kamma oozings. For one without bodily kamma oozings, also without verbal kamma oozings, also without mental kamma oozings, there is not bodily kamma rottenness, there is also not verbal kamma rottenness, there is also not mental kamma rottenness. For one without bodily kamma rottenness, also without verbal kamma rottenness, also without mental kamma rottenness, there is a fortunate death, an auspicious passing away.”

evameva kho gahapati citte rakkhite kāyakammampi rakkhitaṃ hoti vacīkam-mampi rakkhitaṃ hoti. manokammampi rakkhitaṃ hoti. tassa rakkhita-kāyakam-mantassa rakkhita-vacīkammantassa rakkhita manokam-mantassa kāyakam-mampi anavassutaṃ hoti. vacīkam-mampi anavassutaṃ hoti. manokam-mampi anavassutaṃ hoti. tassa anavassuta-kāyakamman-tassa anavassuta-vacīkammantassa anavassutamano-kammantassa kāyakammampi apūtiyaṃ hoti. vacīkammampi apūtiyaṃ hoti. manokammampi apūtiyaṃ hoti. tassa apūtikāyakammantassa apūtivacīkamman-

tassa apūti mano-
kammantassa bhad-
dakaṃ maraṇaṃ
hoti. bhaddikā kā-
lakiriyāti.

